

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

15 MARS 1973

PROPOSITION DE LOI

relative au cadre
du personnel des cours et tribunaux.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — L'organisation générale des tribunaux.

La législation actuellement en vigueur relative à l'organisation judiciaire dans les tribunaux de première instance détermine, par le biais de diverses lois, le nombre de magistrats et de greffiers en chef, d'une part, et le nombre de greffiers et de commis-greffiers, d'autre part, alors que le nombre de membres des greffes et parquets est fixé par des arrêtés royaux et le nombre de messagers par des arrêtés ministériels.

La loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail ainsi que la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire déterminent respectivement le nombre de magistrats, de greffiers en chef, de greffiers-chefs de service, de greffiers et de commis-greffiers en un organigramme unique.

La loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police fixe également le nombre de magistrats, de greffiers en chef et de commis-greffiers en un seul organigramme.

Les articles 157 et suivants du Code judiciaire ne prévoient nullement la façon dont est fixé le nombre de greffiers et de commis-greffiers dans les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce.

Toutefois ce nombre a été fixé par des arrêtés royaux, pour les tribunaux de première instance (arrêté royal du 1^{er} avril 1965; arrêté royal du 24 mars 1967; arrêté royal du 3 août 1970), tandis que celui des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce a été fixé par une loi.

Cette distinction dans l'organisation de ces tribunaux respectifs est à tout le moins peu logique.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

15 MAART 1973

WETSVOORSTEL

betreffende de personeelsformatie
in hoven en rechtbanken.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

I. — De algemene organisatie van de rechtbanken.

De thans vigerende wetgeving betreffende de gerechtelijke organisatie bij de rechtbank van eerste aanleg, bepaalt bij afzonderlijke wetten het aantal magistraten en hoofdgriffiers enerzijds en het aantal griffiers en klerken-griffiers anderzijds, terwijl het aantal personeelsleden van de griffies en parketten wordt vastgesteld bij koninklijke besluiten en het aantal boden bij ministeriële besluiten.

De wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, alsmede de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, bepalen respectievelijk het aantal magistraten, hoofdgriffiers, griffiers-hoofd van dienst, griffiers en klerken-griffiers in een enkel organigram.

De wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Politierechtbanken bepaalt eveneens het aantal magistraten, hoofdgriffiers en klerken-griffiers in een enkel organigram.

In de artikelen 157 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek is nergens de wijze bepaald waarop het aantal griffiers en klerken-griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel wordt vastgesteld.

Nochtans werd dit aantal voor de rechtbanken van eerste aanleg bepaald bij koninklijke besluiten (Koninklijk besluit van 1 april 1965; koninklijk besluit van 24 maart 1967; koninklijk besluit van 3 augustus 1970) terwijl dit van de arbeidsrechtbanken en handelsrechtbanken bij wet werd bepaald.

Dit onderscheid in de organisatie van deze respectieve rechtbanken blijkt allerm minst logisch te zijn.

Elle ne peut engendrer que des situations compliquées et confuses, qui compliquent inutilement à l'extrême les possibilités de comparaison.

L'article 24 de la loi du 20 décembre 1957 prévoit que le nombre de greffiers dans les tribunaux de première instance est réglé par un tableau annexé à ladite loi. Or ce tableau n'a jamais été publié.

Puisque le législateur n'a jamais chargé le pouvoir exécutif de déterminer le nombre de commis-greffiers dans les tribunaux de première instance, l'organisation actuelle est même à cet égard illégale.

Elle doit, tout comme pour les tribunaux du travail, les tribunaux de commerce et les tribunaux de police, être réglée par la loi.

En outre, il ne semble pas qu'il soit indiqué de faire déterminer par arrêté royal le cadre du personnel des parquets, c'est-à-dire le secrétaire, le secrétaire-adjoint chef de service, les secrétaires-adjoints, les commis-secrétaires et le personnel subalterne des greffes desdits tribunaux, comme le prévoient les articles 177 et suivants du Code judiciaire.

Ces fonctionnaires occupent aussi d'importants postes de confiance, portent une responsabilité considérable et sont très étroitement mêlés au bon fonctionnement de la juridiction.

La législation s'étend de jour en jour, devient de plus en plus compliquée, requiert de ceux qui sont chargés de son application — comme les membres des administrations judiciaires — des compétences de plus en plus étendues ainsi que des efforts croissants.

En raison de l'importante mission assumée par le personnel judiciaire dans le système social, il ne convient pas que ce personnel dépende plus longtemps des aléas politiques.

Bien que l'adaptation des effectifs du personnel des parquets et des greffes puisse être effectuée plus rapidement et plus soupagement par voie d'arrêtés royaux, l'expérience apprend néanmoins qu'en l'espèce, cette adaptation est trop facilement influencée par des considérations d'ordre budgétaire.

La détermination par la loi, et plus précisément par une loi-cadre, de l'effectif des juges, des membres du ministère public, du personnel des greffes dans les différents tribunaux est encore la meilleure méthode en vue de garantir des effectifs suffisants.

II. — Adaptation du cadre des juges, des magistrats du parquet, des greffiers en chef, des greffiers et commis-greffiers et du personnel des greffes et du parquet du tribunal de première instance et du tribunal de commerce de Termonde ainsi que des tribunaux de police de Termonde, Alost et Lierre.

A. — La magistrature.

La pénurie importante de magistrats à Termonde a engendré une surcharge considérable.

Les chambres correctionnelles ne parviennent jamais à achever leur rôle, de sorte que, journellement, de nombreuses personnes et avocats convoqués doivent s'en retourner sans avoir rien obtenu. Et cependant beaucoup d'audiences du matin se prolongent bien au-delà de midi.

La liquidation normale des arrestations préventives est compromise. L'action publique risque, en de nombreux cas, de s'éteindre par prescription.

Un même juge fait fonction de juge unique d'une chambre correctionnelle, de juge des saisies, de président de la

Zulks kan enkel leiden tot ingewikkelde en verwarde toestanden, die de mogelijkheden tot vergelijking te zeer en nodeloos bemoeilijken.

De wet van 20 december 1957 bepaalt in artikel 24 dat het aantal griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg geregeld wordt bij een aan deze wet toegevoegde tabel. Deze tabel werd nooit gepubliceerd.

Vermits de wetgever nooit aan de uitvoerende macht opdracht heeft gegeven om het aantal klerken-griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg vast te stellen, blijkt de huidige organisatie dienaangaande zelfs onwettelijk te zijn.

Zij dient, evenals in de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de politierechtbanken, bij wet te worden geregeld.

Voorts komt het weinig geraden voor het kader van het personeel der parketten, namelijk de secretaris, de adjunct-secretaris hoofd van de dienst, de adjunct secretarissen, de klerk-secretarissen en het lager personeel van de griffies der genoemde rechtbanken te doen vaststellen bij koninklijk besluit, zoals wordt voorgeschreven door de artikelen 177 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Ook deze ambtenaren bekleden belangrijke vertrouwensposten, dragen een aanzienlijke verantwoordelijkheid en zijn zeer nauw betrokken bij de goede werking van het gerecht.

De wetgeving wordt dagelijks meer en meer uitgebreid, meer en meer ingewikkeld, stelt aan hen die instaan voor haar toepassing — zoals de leden van de gerechtelijke administratie — meer en meer bekwaamheidsvereisten en vergt van hen meer en meer inspanning.

Gezien de belangrijke taak die het gerechtelijk personeel vervult in het maatschappelijk bestel, mag het niet langer afhankelijk gesteld worden van politieke wisselvalligheden.

Alhoewel de aanpassing van het personeel van parketten en griffies sneller en soepeler zou kunnen geschieden bij koninklijke besluiten leert de ervaring niettemin dat deze aanpassing in dit geval al te gemakkelijk wordt beïnvloed door budgettaire overwegingen.

De vaststelling bij wet en meer bepaald bij een kaderwet van de personeelsformatie van de rechters, de leden van het openbaar ministerie, de leden van de griffies in de onderscheiden rechtbanken is nog de beste methode om een voldoende personeelsbezetting te waarborgen.

II. — Aanpassing van het kader der rechters, der magistraten van het parket, der hoofdgriffiers, griffiers en klerken-griffiers en van het personeel van de griffies en van het parket bij de Rechtbank van Eerste aanleg en de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde alsmede bij de Politie-rechtbanken te Dendermonde, te Aalst en te Lier.

A. — De Magistratuur.

Het grote gebrek aan magistraten te Dendermonde heeft een aanzienlijke overbelasting veroorzaakt.

De rol van de correctionele kamers kan nooit worden afgewerkt zodat dagelijks vele opgeroepen personen en advocaten onverrichterzake huiswaarts moeten gestuurd worden. En toch duren vele morgenzittingen tot laat na de middag.

De vlotte afwerking van de preventieve aanhoudingen komt in het gedrang. Het gevaar voor verjaring van de publieke vordering is groot.

Eenzelfde rechter fungeert als alleen-zetelend rechter van een correctionele kamer, beslagrechter, voorzitter van de

chambre du conseil et de président du bureau de l'assistance judiciaire gratuite.

Les annexes à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifiée comme il a été dit ci-dessus, prévoient, pour le tribunal de première instance de Termonde, 1 président, 3 vice-présidents, 13 juges, 7 juges suppléants, 1 procureur du Roi et 13 substituts du procureur du Roi.

Ce même tableau prévoit, pour le tribunal de première instance de Gand, 1 président, 4 vice-présidents, 21 juges, 11 juges-suppléants, 1 procureur du Roi et 22 substituts du procureur du Roi. Il y a donc à Termonde 8 juges et 9 substituts du procureur du Roi de moins qu'au même tribunal de Gand.

Le nombre actuel de magistrats, y compris le président, dans les deux tribunaux mentionnés est respectivement de 26 à Gand, et de 17 à Termonde, ce qui représente encore une différence de 9 magistrats.

Cette différence n'est justifiée par aucun critère objectif.

En effet, d'après le *Moniteur belge* du 2 septembre 1971, la population de l'arrondissement judiciaire de Termonde est passée à 553 699 habitants. Par suite de l'adjonction du canton de Ninove et des 4 communes du canton d'Herzele, la population s'est encore accrue de 73 230 habitants.

Pour l'arrondissement de Gand, le nombre d'habitants s'élevait à la même époque à 559 677 habitants.

La densité de la population dans l'arrondissement de Termonde est de 524 habitants au km² contre 437 dans l'arrondissement de Gand.

Le nombre de communes comptant plus de 10 000 habitants s'élève à 10, dans l'arrondissement de Gand, et à 14, dans celui de Termonde.

La population totale des communes de plus de 10 000 habitants est sensiblement égale dans les deux arrondissements, soit 300 283, à Gand, et 291 424, à Termonde, tandis que l'arrondissement de Gand compte 35 communes de moins de 2 000 habitants contre 23 seulement pour l'arrondissement de Termonde (compte tenu des fusions).

Nul ne peut, dès lors, prétendre que Gand aurait une population plutôt industrielle et l'arrondissement de Termonde une population agricole, bien au contraire.

L'activité du tribunal de première instance de Termonde a enregistré l'évolution suivante :

— affaires civiles :	1966	1970
1. Introductions par citation	1 078	1 311
2. Jugements	1 133	1 419
3. Introductions par requête	679	690
— affaires pénales :		
1. Jugements correctionnels (appels en affaires de police inclus)	3 190	3 649
— tribunaux de la jeunesse :		
1. Jugements	59	411
2. Admonestations	274	311

Le nombre d'introductions en matière civile s'élève à quelque 1 200 cette année (non comprises les causes dont sont saisis le juge de la jeunesse, le juge des saisies ou le président, ni les divorces par consentement mutuel).

raadkamer en voorzitter van het bureau voor kosteloze bijstand.

De bijlagen van de wet van 3 april 1953 betreffende de gerechtelijke organisatie, gewijzigd zoals hierboven gezegd, voorziet voor de Rechtbank van Eerste Aanleg te Dendermonde 1 voorzitter, 3 ondervoorzitters, 13 rechters, 7 rechters-plaatsvervangers, 1 Procureur des Konings en 13 substituten van de Procureur des Konings.

In diezelfde tabel zijn voor de Rechtbank van Eerste Aanleg te Gent voorzien : 1 voorzitter, 4 ondervoorzitters, 21 rechters, 11 rechters-plaatsvervangers, 1 Procureur des Konings, en 22 substituten van de Procureur des Konings. In Dendermonde zijn er dus 7 rechters en 9 substituten van de Procureur des Konings minder voorzien dan in dezelfde Rechtbank te Gent.

Het huidig aantal magistraten, bij beide voornoemde rechtbanken, met inbegrip van de voorzitters, is respectievelijk 26 te Gent en 17 te Dendermonde, wat nog een verschil geeft van 9 magistraten.

Dit verschil is door geen enkel objectief criterium verantwoord.

Inderdaad volgens het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 1971 steeg de bevolking van het gerechtelijk arrondissement Dendermonde tot 553 699 inwoners. Ingevolge de toevoeging van het kanton Ninove en de 4 gemeenten van het kanton Herzele steeg de bevolking, nog met 73 230 inwoners.

In het arrondissement Gent bedroeg het aantal inwoners toen 559 677.

De bevolkingsdichtheid in het arrondissement Dendermonde is 524 inwoners per km² tegenover 437 per km² in het arrondissement Gent.

Het aantal gemeenten met een bevolking van meer dan 10 000 inwoners bedraagt in het arrondissement Gent 10 en in het arrondissement Dendermonde 14.

De totale bevolking van de gemeenten met meer dan 10 000 inwoners is bijna gelijk in beide arrondissementen, namelijk 300 283 te Gent en 291 424 te Dendermonde, terwijl het arrondissement Gent 35 gemeenten telt met minder dan 2 000 inwoners en het arrondissement Dendermonde slechts 23 (rekening gehouden met de fusie).

Niemand kan derhalve beweren dat Gent veeleer een industriële bevolking zou hebben tegenover een plattelandsbevolking in het arrondissement Dendermonde, wel integendeel.

De activiteit van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde is gestegen als volgt :

— burgerlijke zaken :	1966	1970
1. Inleiding bij dagvaarding	1 078	1 311
2. Vonnissen	1 133	1 419
3. Inleiding bij verzoekschrift	679	690
— strafzaken :		
1. Correctionele vonnissen (beroep in politiezaken inbegrepen)	3 190	3 649
— jeugdrechtbanken :		
1. Vonnissen	59	411
2. Berispingen	274	311

Het aantal inleidingen in burgerlijke zaken zal dit jaar zowat 1 200 bereiken (hierbij niet gerekend de zaken die aanhangig gemaakt worden bij de jeugdrechter, de beslagrechter of de voorzitter, noch de echtscheidingen bij onderlinge toestemming).

Le nombre de jugements correctionnels peut être actuellement estimé à 4 004.

L'arriéré du rôle civil atteignait, en 1969, 1 000 causes et, en 1970, 2 305.

Le nombre de magistrats du siège est calculé à raison d'un magistrat pour 25 000 habitants et celui du parquet à raison d'un magistrat pour 40 000 habitants, soit un rapport de 5 juges pour 3 substituts. Les présidents de tribunal et les procureurs du Roi ne sont pas compris dans ce calcul.

Dans le rapport de la Commission consultative de la Magistrature du 25 janvier 1966 (p. 14), les tribunaux sont classés en trois catégories selon le chiffre de la population : ceux dont le ressort compte plus de 500 000 habitants, plus de 200 000 habitants et moins de 200 000 habitants.

Le tribunal de première instance de Termonde tombe, dès lors, dans la première catégorie.

Les ressorts des tribunaux de première catégorie (Bruxelles, Anvers, Liège, Gand, Termonde, Charleroi) représentent, au total, 4 818 000 habitants et 209 magistrats, soit une moyenne d'un magistrat pour 23 000 habitants.

Au tribunal de première instance de Termonde il faudrait donc désigner 553 699/23 000, c'est-à-dire 24,9 magistrats.

Au parquet de ce tribunal il y aurait donc lieu, compte tenu du rapport de 5 juges pour 3 substituts, de désigner $24,9 \times 3/5 = 14,9$ magistrats.

D'après le rapport prérappelé de la Commission consultative, le nombre de magistrats est, d'autre part, calculé en fonction de l'activité des tribunaux.

Ce critère est moins indicatif pour le tribunal de Termonde, puisque la pénurie notable de magistrats, de greffiers et de membres du personnel entraîne une trop grande différence entre le nombre d'affaires introduites et le nombre de jugements prononcés chaque année.

Toutefois, l'application de ce critère, évidemment inadéquat, donne le résultat suivant :

— en *matière civile* : 1 magistrat par 150 jugements : $1\,419/150 = 9,4$;

— en *matière pénale* : 1 magistrat par 350 jugements : $4\,004/350 = 11,4$;

soit au total $9,4 + 11,4 = 21$ magistrats.

Pour toutes ces raisons, il convient d'adapter le nombre des juges et des membres du parquet du tribunal de première instance de Termonde comme il est exposé ci-après.

B. — Le personnel des greffes.

Par suite de l'adjonction du canton de Ninove et de 4 communes du canton d'Herzele ainsi que de l'accroissement de 15 % de la population qui en est résulté, l'activité des tribunaux de Termonde s'est, en moyenne, accrue de 13 %.

Cependant il n'a été procédé à aucune adaptation du nombre des greffiers, ni du personnel des greffes et parquets.

L'arrêté royal du 3 août 1970 prévoyait, pour le tribunal de première instance de Gand : 1 greffier en chef, 15 greffiers, 9 commis-greffiers, 10 rédacteurs, 10 employés, soit au total 45 personnes pour le greffe.

Le même arrêté royal prévoyait, pour le tribunal de Termonde, 1 greffier en chef, 6 greffiers, 8 commis-greffiers (dont 6 greffiers par délégation), 4 rédacteurs et 3 employés, soit au total 22 personnes pour le greffe.

Het aantal correctionele vonnissen mag thans geraamd worden op 4 004.

De achterstallige zaken op de burgerlijke rol bereikten in 1969 het getal 1 000 en in 1970 het getal 2 305.

Het aantal magistraten van de zetel wordt berekend naar rato van een magistraat voor 25 000 inwoners en dit van het Parket naar rato van een magistraat per 40 000 inwoners. Dit geeft een verhouding van 5 rechters voor 3 substituten. Bij deze berekening wordt geen rekening gehouden met de Voorzitters van de Rechtbank en de Procureurs des Konings.

In het verslag van de Raadgevende Commissie voor de Magistratuur van 25 januari 1966 (blz. 14), worden de rechtbanken gerangschikt volgens het bevolkingscijfer en wel in drie categorieën : deze met meer dan 500 000 inwoners, deze met meer dan 200 000 inwoners en deze met minder dan 200 000 inwoners.

De Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde valt derhalve in de eerste categorie.

De rechtsgebieden van de rechtbanken van eerste categorie (Brussel, Antwerpen, Luik, Gent, Dendermonde, Charleroi) vertegenwoordigen in totaal 4 818 000 inwoners en 209 magistraten of een gemiddelde van 1 magistraat per 23 000 inwoners.

Bij de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde dienen zodoende 553 699/23 000 dit is 24,9 magistraten aangesteld te worden.

Bij het parket van deze rechtbank dienen, er rekening gehouden met de verhouding van 5 rechters tegenover 3 substituten, aldus $24,9 \times 3/5 = 14,9$ magistraten te worden aangesteld.

Volgens het hogervermeld verslag van de Raadgevende Commissie wordt het aantal magistraten voorts berekend op grond van de activiteiten van de rechtbanken.

Dit criterium is voor de rechtbank te Dendermonde minder richtinggevend, vermits het te groot gebrek aan magistraten, griffiers en leden van het personeel een te groot verschil geeft tussen het aantal inleidingen en het aantal vonnissen, dat jaarlijks wordt uitgesproken.

Nochtans geeft dit, uiteraard gebrekkig, criterium als resultaat :

— *burgerlijk* : 1 magistraat per 150 vonnissen : $1\,419/150 = 9,4$;

— *straf/rechterlijk* : 1 magistraat per 350 vonnissen : $4\,004/350 = 11,4$;

totaal : $9,4 + 11,4 = 21$ magistraten.

Om al deze redenen dient het aantal rechters en leden van het parket van de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde te worden aangepast, zoals hierna bepaald.

B. — Het personeel van de griffies.

Door toevoeging van het kanton Ninove en de 4 gemeenten van het kanton Herzele en de hiermee gepaard gaande aangroei van de bevolking met 15 %, steeg de activiteit van de rechtbanken te Dendermonde gemiddeld met 13 %.

Nochtans werd geen aanpassing doorgevoerd van het aantal griffiers noch van het personeel van de griffies en van het parket.

Het koninklijk besluit van 3 augustus 1970 voorzag voor de Rechtbank van eerste aanleg te Gent : 1 hoofdgriffier, 15 griffiers, 9 klerken-griffiers, 10 opstellers, 10 bedienden, dit is samen 45 personeelsleden van de griffie.

Hetzelfde koninklijk besluit voorzag voor de rechtbank te Dendermonde, 1 hoofdgriffier, 6 griffiers, 8 klerken-griffiers (waarvan 6 afgevaardigden griffiers) 4 opstellers en 3 bedienden dit is in totaal 22 leden van de Griffie.

L'arrêté royal du 24 août 1971 déterminant, notamment, le cadre du personnel des parquets près les tribunaux de première instance prévoit, pour le parquet de Gand, 1 secrétaire, 7 employés, 6 secrétaires-adjoints, 5 commis-secrets, 6 rédacteurs, 2 secrétaires-adjoints attachés aux officiers judiciaires, 2 commis-secrets attachés aux officiers judiciaires, 2 rédacteurs attachés aux officiers judiciaires et 3 employés attachés aux officiers judiciaires, soit au total 34 personnes.

Le même arrêté royal prévoit, pour le parquet de Termonde, 1 secrétaire, 4 secrétaires-adjoints, 4 commis-secrets, 4 rédacteurs, 6 employés, 1 secrétaire-adjoint attaché aux officiers judiciaires, 1 commis-secretaire attaché aux officiers judiciaires, 1 rédacteur attaché aux officiers judiciaires, 2 employés, soit au total 24 personnes.

Il appert inévitablement de cette discrimination flagrante entre deux tribunaux ayant la même importance qu'à celui de Termonde les causes ne peuvent, en dépit des efforts redoublés des membres des greffes et parquets, suivre une évolution normale.

De nombreuses demandes de renseignements restent sans réponse. Les copies des dossiers relatifs à des matières pénales sont délivrées avec un retard important, etc.

En raison de l'accroissement constant du nombre d'affaires, cette situation doit — inévitablement — conduire, à plus ou moins brève échéance, à la désorganisation complète des services.

De plus, cette situation a, depuis plusieurs mois déjà, provoqué de sérieuses difficultés dans les compagnies d'assurances et les mutualités qui sont dans l'impossibilité de recouvrer des capitaux considérables.

Le mécontentement chez les justiciables ne cesse de croître. Il convient de remarquer qu'en raison du nombre élevé de procédures résultant d'accidents de la circulation, cette situation peut affecter, non seulement les justiciables locaux, mais aussi de toutes les régions du pays et même de l'étranger.

L'équivalence à tous points de vue avec le tribunal de Gand s'impose de toute urgence.

La situation au tribunal de commerce de Termonde est tout aussi insoutenable.

Ledit tribunal comporte trois sections : 1 à Termonde, 1 à St-Nicolas et 1 à Alost. Son ressort compte 551 581 habitants.

La loi du 15 juillet 1970 et l'arrêté royal du 29 septembre 1970 déterminent le nombre de magistrats et les effectifs des greffes de ces trois sections.

Pour la magistrature, il est prévu 1 président et 2 juges. Ce nombre est insuffisant puisqu'en 1971, il n'y a pas eu moins de 2 288 affaires introduites.

Dans la période ayant précédé l'entrée en vigueur de la loi, 20 personnes étaient occupées aux greffes de ces trois sections.

Ladite loi n'a prévu que 9 personnes pour les greffes.

En réalité, ceux-ci occupent actuellement 13 personnes + 2 personnes travaillant à temps partiel.

Cette diminution est inexplicable.

En effet, chacune des trois sections possède son propre greffe et tient deux audiences par semaine.

Chaque greffier doit, en conséquence, siéger deux fois par semaine, assister le président en référé, les juges-commissaires dans les faillites, concordats, auditions de témoins, former de nouveaux fonctionnaires, etc.

Chaque section assure, en outre, la tenue d'un registre du commerce, dont le bureau est situé soit dans un immeuble-annexe, soit à un autre étage.

Dans chaque section, seul 1 greffier a la signature.

Il ne pourrait en réalité prendre de congé puisqu'il n'a pas de remplaçant et que le personnel a été réduit de moitié.

Het koninklijk besluit van 24 augustus 1971 betreffende het personeel van het Parket bij de Rechtbank van eerste aanleg voorziet voor het Parket te Gent: 1 secretaris, 7 beambten, 6 adjunct-secretarissen, 5 klerken-secretarissen, 6 opstellers, 2 adjunct-secretarissen bij gerechtelijke officieren, 2 klerk-secretarissen bij gerechtelijke officieren, 2 opstellers bij gerechtelijke officieren en 3 beambten bij gerechtelijke officieren, zegge 34 personeelsleden.

Hetzelfde koninklijk besluit voorziet voor het Parket te Dendermonde, 1 secretaris, 4 adjunct-secretarissen, 4 klerken-secretarissen, 4 opstellers, 6 beambten, 1 adjunct-secretaris bij gerechtelijke officieren, 1 klerk-secretaris bij gerechtelijke officieren, 1 opsteller bij gerechtelijke officieren, 2 beambten, in totaal 24 personeelsleden.

Dit schreeuwend onderscheid tussen twee rechtbanken van gelijke waarde heeft onvermijdelijk tot gevolg dat op de Rechtbank te Dendermonde, niettegenstaande de verdubbelde inspanningen van de leden van griffies en parket, de zaken onmogelijk en normaal verloop kunnen hebben.

Vele vragen om inlichtingen blijven onbeantwoord. De afschriften van de strafdossiers worden slechts met grote vertraging afgeleverd, enz.

Gezien de geweldige aangroei van het aantal zaken moet deze toestand binnen afzienbare tijd onvermijdelijk leiden tot volledige ontreddering van de diensten.

Bovendien zijn hierdoor, sedert verschillende maanden, reeds ernstige verwickelingen ontstaan bij de verzekeringsmaatschappijen en mutualiteiten, die in de onmogelijkheid worden gesteld zeer aanzienlijke kapitalen te recupereren.

De misnoegdheid bij de rechtsonderhorigen neemt gestaag toe. Er zij opgemerkt dat, gezien het hoge aantal procedures wegens verkeersongevallen, hierdoor niet alleen de plaatselijke rechtsonderhorigen, maar iedereen te lande en zelfs buitenlanders kunnen getroffen worden.

De volledige gelijkschakeling met de rechtbank te Gent is dringend noodzakelijk.

De toestand bij de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde is eveneens onhoudbaar.

Deze rechtbank telt drie afdelingen: 1 te Dendermonde, 1 te St-Niklaas, 1 te Aalst onder haar bevoegdheden ressorteren 551 581 rechtsonderhorigen.

De wet van 15 juli 1970 en het koninklijk besluit van 29 september 1970 regelen het aantal magistraten en de personeelsbezetting in de griffies van deze drie afdelingen.

Voor de magistratuur zijn voorzien: 1 voorzitter en 2 rechters. Dit aantal is onvoldoende aangezien in 1971 niet minder dan 2 258 zaken werden ingeleid.

Vóór de inwerkingtreding van hoger vernoemde wet waren in deze drie afdelingen 20 personeelsleden op de griffies tewerkgesteld.

In genoemde wet werden slechts 9 eenheden voorzien voor de griffies.

In werkelijkheid zijn heden ten dage 13 personeelsleden + 2 part-time eenheden werkzaam.

Deze vermindering is onverklaarbaar.

Inderdaad, ieder van de drie afdelingen heeft een eigen griffie en houdt twee terechtzittingen per week.

Ieder griffier moet bijgevolg tweemaal per week zetelen, de voorzitter bijstaan in kortgeding, de rechters-commissarissen bijstaan in falingen, concordaten, getuigenverhoren, nieuwe personeelsleden opleiden enz.

Iedere afdeling heeft bovendien een eigen handelsregister, waarvan het bureau hetzij in een bijgebouw hetzij op een andere verdieping gelegen is.

Op iedere afdeling is er slechts 1 griffier die de handtekening bezit.

Verlof zou hij in feite niet mogen nemen daar er geen vervanger voorzien is en het personeel tot de helft is herleid.

Absorbé par ces multiples activités, il ne peut plus assurer le service du greffe.

Il en résulte surcharge, fonctionnement défectueux et obligation régulière pour le personnel de travailler les samedis et dimanches.

Enfin, la loi du 30 juillet 1970 prévoit, pour les tribunaux de commerce de Gand et de Charleroi, outre les présidents, 3 juges et 2 commis-greffiers.

A Termonde sont prévus 2 juges et 1 commis-greffier.

Cette discrimination ne se justifie par aucun critère objectif.

Il convient de remarquer que les trois sections siègent séparément, dans des immeubles sis en des villes différentes, de sorte que les greffiers ne peuvent s'apporter une aide réciproque.

En conséquence, il s'impose de toute urgence de procéder à une adaptation, en adjoignant 1 magistrat de carrière et, à chaque section, 1 greffier et 1 commis-greffier.

Les tribunaux de police de Termonde et d'Alost ne disposent pas de personnel suffisant pour accomplir convenablement toutes les tâches qui leur incombent.

Le tribunal de police de Termonde dessert 4 cantons : Termonde, Hamme, Zele et Wetteren, comptant une population totale de 183 836 habitants.

Il est quotidiennement saisi de causes très diverses.

Le nombre d'accidents de la circulation croît sans cesse. Ceux-ci posent souvent des problèmes très ardues de lien de cause à effet, de responsabilité, d'appréciation de chiffres, de protection de la société contre des conducteurs en état d'ivresse et contre la piraterie routière. D'autre part, il convient souvent d'intervenir dans la vie privée des justiciables, en imposant des peines d'emprisonnement, des interdictions de conduire et de lourdes amendes.

Enfin, le greffe est de plus en plus submergé par des travaux administratifs supplémentaires entraînés par les renseignements, les photocopies, etc. à fournir aux intéressés.

Le manque de personnel a rapidement conduit à une surcharge totale.

En 1971, le juge de police a prononcé 2 224 jugements, entendu 3 196 parties citées et 721 parties civiles et le greffe a délivré 1 543 copies de dossiers répressifs et 6 836 extraits.

Pour ce faire, le greffier en chef a dû effectuer régulièrement des heures supplémentaires et travailler au greffe avec l'aide de sa femme les samedis et dimanches.

Il n'a pu prendre aucun congé, puisqu'il n'y a aucun commis-greffier ayant la signature et qu'en vertu de l'article 331 du Code judiciaire, il doit toujours y avoir quelqu'un au greffe pour enregistrer les actes éventuels d'appel, etc. et que l'article 334 du même Code prévoit formellement que l'instruction des affaires de police n'est pas retardée pendant la période des vacances.

Aucun appel ne peut être enregistré pendant les audiences, le greffier en chef étant retenu.

En dépit du travail de titan (sans compensation financière adéquate) du greffier en chef et de son unique employé, de nombreuses tâches n'ont pu être exécutées et il n'a pu être répondu à de nombreuses demandes.

La loi du 16 juillet 1970 et l'arrêté royal du 30 septembre 1970 prévoient, pour les tribunaux de police de Turnhout et de Malines, comptant respectivement 137 032 et 149 662 justiciables, 1 greffier en chef, 1 commis-greffier et 1 employé.

Le même cadre se retrouve à St.-Nicolas-Waas.

L'économie générale de la loi précitée prévoit, dans chaque cas, 1 greffier en chef et 1 greffier par juge. Pour chaque siège, il est prévu 1 commis-greffier au moins.

Wanneer hij benomen is door deze veelvuldige activiteiten, kan de dienst van de griffie niet meer verzekerd worden.

Zulks heeft overbelasting en een gebrekkige werking tot gevolg. Het personeel is dan ook verplicht regelmatig op zaterdag en zondag te komen werken.

Tenslotte voorziet de wet van 30 juli 1970 voor de Rechtbanken van Koophandel te Gent en Charleroi, buiten de voorzitters, 3 rechters en 2 klerken-griffiers.

Te Dendermonde zijn 2 rechters en 1 klerk-griffier voorzien.

Dit onderscheid kan door geen enkel objectief criterium worden verantwoord.

Er zij opgemerkt dat de drie afdelingen, ieder afzonderlijk, zetelen in een gebouw gelegen in een andere stad, zodat de griffies mekaar niet kunnen helpen.

Dienvolgens is een dringende aanpassing noodzakelijk door toevoeging van 1 rechter en, in iedere afdeling van 1 griffier en 1 klerk-griffier.

De Politierechtbanken te Dendermonde en Aalst hebben geen voldoende personeel om al hun opdrachten naar behoren te vervullen.

De Politierechtbank te Dendermonde omvat 4 kantons, namelijk Dendermonde, Hamme, Zele en Wetteren, met een totale bevolking van 183 836 personen.

Zij wordt dagelijks gevat voor zaken van zeer uiteenlopende aard.

Het aantal verkeersongevallen neemt gestaag toe. Veelal rijzen hierbij zeer ernstige problemen van oorzakelijk verband, verantwoordelijkheid, beoordeling van cijfers, beveiliging van de maatschappij tegen dronken bestuurders en verkeerspiraterij. Ook moet vaak worden ingegrepen in het privé leven van de onderhorigen, door het opleggen van gevangenisstraf, rijverbod en zware geldboeten.

Ten slotte wordt de griffie meer en meer overstelpt door bijkomend administratief werk zoals het verstrekken van inlichtingen en het afleveren van fotocopies, enz., aan de belanghebbenden.

Gebrek aan personeel heeft snel geleid tot volkomen overbelasting.

In 1971 heeft de politierechter 2 224 vonnissen uitgesproken, werden 3 196 gedaagden en 721 burgerlijke partijen voorgebracht en moest de griffie 1 534 afschriften van strafbundels en 6 836 uittreksels afleveren.

Hiertoe moest de hoofdgriffier regelmatig overuren presenteren en op zaterdag en zondag, samen met zijn echtgenote op de griffie komen werken.

De hoofdgriffier kon geen verlof nemen, vermits er geen klerk-griffier is met handtekening en er overeenkomstig artikel 331 van het Gerechtelijk Wetboek steeds iemand op de griffie moet aanwezig zijn om eventuele beroepsakten e.a. op te nemen, en artikel 334 van hetzelfde Wetboek uitdrukkelijk voorziet dat de behandeling van politiezaken tijdens de vakantieperiode geen vertraging mag oplopen.

Tijdens de duur van de terechtzittingen kan geen beroep aangetekend worden, vermits de hoofdgriffier niet vrij is.

Ondanks het tiienurenwerk (zonder enige aangepaste vergoeding) van de hoofdgriffier en zijn enige bediende, konden heel wat aanvragen en opdrachten niet meer worden uitgevoerd.

De wet van 16 juli 1970 en het koninklijk besluit van 30 september 1970 voorzien voor de politierechtbanken van Turnhout en Mechelen respectievelijk met 137 032 en 149 662 rechtsonderhorigen, telkens 1 hoofdgriffier, 1 klerk-griffier en 1 bediende.

Ook te St.-Niklaas-Waas vindt men dezelfde formatie.

De algemene economie van genoemde wet voorziet telkens per rechter 1 hoofdgriffier en 1 griffier. Voor iedere zetel is minstens 1 klerk-griffier voorzien.

Ce n'est qu'à Termonde, à Alost et à Lierre qu'aucun greffier, ni commis-greffier ne sont prévus.

Etant donné que cette discrimination apparaît également injustifiée et que l'expérience démontre que les cadres proposés par la loi et par l'arrêté royal précités sont totalement insuffisants, il s'impose de toute urgence de réaliser ici aussi une assimilation équitable avec d'autres tribunaux et de désigner, outre le greffier en chef, un greffier, un commis-greffier et deux employés.

Conclusion générale.

Afin de garantir, avec suffisamment de certitude, les cadres minimum, nécessaires au bon fonctionnement des tribunaux, il importe de fixer ces cadres par voie légale pour l'ensemble du personnel, y compris les membres du greffe et le personnel du greffe.

Eu vue d'éviter toute nouvelle détérioration de la situation dans les tribunaux précités et d'assurer une administration normale de la justice, il convient que le nombre des magistrats du tribunal de première instance, du tribunal de commerce et du parquet de Termonde, ainsi que le nombre des greffiers, des commis-greffiers, des membres du personnel du parquet et des membres du personnel des greffes de ces mêmes tribunaux et, enfin, le nombre de greffiers, de commis-greffiers et de membres du personnel du tribunal de police de Termonde, d'Alost et de Lierre soient mis, sans délai, sur un pied d'égalité avec celui prévu pour d'autres tribunaux similaires.

PROPOSITION DE LOI

Article 1.

L'article 151 du Code judiciaire est complété comme suit :

« Le nombre des substituts du procureur du Roi est fixé par une loi déterminant le cadre des magistrats, des greffiers et du personnel des tribunaux ».

Art. 2.

L'article 160 du Code judiciaire est complété comme suit :

« Le nombre des greffiers et commis-greffiers est fixé par une loi déterminant le cadre des magistrats, des greffiers et du personnel des tribunaux ».

Art. 3.

La dernière phrase du premier alinéa de l'article 177 du Code judiciaire est remplacée par la disposition suivante :

« Leur nombre est fixé par une loi déterminant le cadre des magistrats, des greffiers et du personnel des tribunaux ».

Alleen voor Dendermonde, Aalst en Lier is noch een griffier, noch een klerk-griffier voorzien.

Vermits dit onderscheid nogmaals als onverantwoord voorkomt en de praktijk aantoonde dat de door voornoemde wet en koninklijk besluit voorgestelde kaders, totaal ontoereikend zijn, is een billijke gelijkstelling met andere rechtbanken ook hier dringend noodzakelijk, en dienen benevens de hoofdgriffier, een griffier, een klerk-griffier en twee bedienden te worden aangesteld.

Algemeen besluit.

Om de minimum-kaders, noodzakelijk voor de goede werking van de rechtbanken, met voldoende zekerheid te waarborgen, moeten deze in hun geheel, d.w.z. met inbegrip van al de leden van de griffie en van het griffie-personeel, bij wet worden vastgelegd.

Ten einde verdere ontreddeering op hogergenoemde rechtbanken te voorkomen en een normale rechtsbedeling te verzekeren, moet het aantal magistraten van de rechtbank van eerste aanleg, van de rechtbank van koophandel en van het Parket te Dendermonde, alsook het aantal griffiers, klerk-griffiers, personeelsleden van het Parket van de griffies van dezelfde rechtbanken en tenslotte het aantal griffiers, klerken-griffiers en personeelsleden van de Politierechtbank te Dendermonde, Aalst en Lier, onverwijld worden gelijkgesteld met het in andere gelijkaardige rechtbanken voorzien aantal.

F. VERBERCKMOES.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Artikel 151 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met wat volgt :

« Het aantal substituten van de Prokureur des Konings wordt bepaald bij een wet, houdende de organisatie van het kader van magistraten, griffiers en personeel van de rechtbanken. »

Art. 2.

Artikel 160 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Het aantal griffiers en klerken-griffiers wordt bepaald bij een wet, houdende de organisatie van het kader van magistraten, griffiers en personeel van de rechtbanken ».

Art. 3.

Artikel 177, eerste lid, laatste zin van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Hun aantal wordt bepaald bij een wet, houdende de organisatie van het kader van magistraten, griffiers en personeel van de rechtbanken ».

Art. 4.

L'article 178, dernier alinéa, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Le nombre des rédacteurs et des employés est fixé par une loi déterminant le cadre des magistrats, des greffiers et du personnel des tribunaux. »

Art. 5.

L'article 179, dernier alinéa, du Code judiciaire est modifié comme suit :

« Le nombre des rédacteurs et des employés est fixé par une loi déterminant le cadre des magistrats, des greffiers et du personnel des tribunaux. »

Art. 6.

L'article 180, deuxième alinéa, du Code judiciaire est modifié comme suit :

« Le nombre des rédacteurs et des employés est fixé par une loi déterminant le cadre des magistrats, des greffiers et du personnel des tribunaux. »

Art. 7.

La dernière phrase du 3^e alinéa de l'article 182 du Code judiciaire est modifiée comme suit :

« Leur nombre est fixé par une loi déterminant le cadre des magistrats, des greffiers et du personnel des tribunaux. »

Art. 8.

La dernière phrase du premier alinéa de l'article 183 du Code judiciaire est modifiée comme suit :

« Leur nombre est fixé par une loi déterminant le cadre des magistrats, des greffiers et du personnel des tribunaux. »

Art. 9.

L'article 184 du Code judiciaire est modifié comme suit :

« Le nombre des traducteurs, des rédacteurs et des employés est fixé par une loi déterminant le cadre des magistrats, des greffiers et du personnel des tribunaux. »

Art. 10.

L'annexe à la loi du 3 avril 1953, modifiée par les lois des 1^{er} septembre 1966, 5 juin 1967, 20 décembre 1968, 5 mars 1969, article 1^{er}, 15 juillet 1970, article 5, 10 novembre 1970, articles 2 et 4, et 14 décembre 1970, est modifiée comme suit :

Art. 4.

Artikel 178, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Het aantal opstellers en bedienden wordt bepaald bij een wet houdende de organisatie van het kader van magistraten, griffiers en personeel van de rechtbanken. »

Art. 5.

Artikel 179, laatste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Het aantal opstellers en bedienden wordt bepaald bij een wet houdende de organisatie van het kader van magistraten, griffiers en personeel van de Rechtbanken. »

Art. 6.

Artikel 180, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Het aantal opstellers en bedienden wordt bepaald bij een wet houdende de organisatie van het kader van magistraten, griffiers en personeel van de rechtbanken. »

Art. 7.

Artikel 182, 3^e lid, laatste zin, van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Hun aantal wordt bepaald door de wet houdende de organisatie van het kader van magistraten, griffiers en personeel van de rechtbanken. »

Art. 8.

Artikel 183, laatste zin van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Hun aantal wordt bepaald door een wet, houdende de organisatie van het kader van magistraten, griffiers en personeel van de rechtbanken. »

Art. 9.

Artikel 184 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Het aantal vertalers, opstellers en bedienden wordt bepaald door een wet houdende de organisatie van het kader van magistraten, griffiers en personeel van de rechtbanken. »

Art. 10.

De bijlage gevoegd aan de wet van 3 april 1953, gewijzigd bij de wetten van 1 september 1966, 5 juni 1967, 20 december 1968, 5 maart 1969, artikel 1, 15 juli 1970, artikel 5, 10 november 1970 artikelen 2 en 4 en 14 december 1970, wordt gewijzigd als volgt :

	Président. — Voorzitter.	Vice-présidents. — Onder-Voorzitters.	Juges. — Rechters.	Juges suppléants. — Plaatsvervangende rechters.	Procureur du Roi. — Procureur des Konings.	Substituts du procureur. — Substituten-Procureur.	Greffier en chef. — Hoofdgriffier.	Greffiers chefs de service. — Griffier-Diensthooftden.	Greffiers. — Griffiers.	Commis-greffiers. — Klerken-Griffier.	Rédacteurs. — Opstellers.	Employés. — Bedienden.	Secrétaire de parquet. — Secretaris van het Parket.	Secrétaires adj.-chef de service. Adj.-Secretarissen Hoofd van Dienst.	Secrétaires adjoints. — Adj.-Secretarissen.	Commis-secrétaires. — Klerk-Secretarissen.	Traducteur. — Vertaler.	Rédacteurs. — Opstellers.	Employés — Beambten.	Secrétaires adjoints attachés aux officiers judiciaires. Adj.-Secretarissen bij Gerecht. Offn.	Commis-secrétaires attachés aux officiers judiciaires. Klerk-Secr. bij Gerechtelijke Off.	Rédacteurs attachés aux officiers judiciaires. Opstellers bij Ger. Officieren.	Employés attachés aux officiers judiciaires. Beambten bij Ger. Officieren.	
Bruxelles	1	13	52	26	1	54	1	2	31	27	34	34	1	2	17	16	1	16	21	17	16	17	23	Brussel.
Anvers	1	8	33	15	1	33	1	2	16	20	21	21	1	1	11	10	—	11	12	2	3	2	4	Antwerpen.
Gand	1	5	20	11	1	22	1	2	15	9	10	10	1	1	6	5	—	6	7	2	2	2	3	Gent.
Liège	1	6	24	13	1	24	1	2	13	16	11	10	1	1	6	5	—	6	7	2	2	2	3	Luik.
Charleroi	1	6	24	13	1	21	1	2	15	11	10	9	1	1	5	5	—	5	8	2	2	2	2	Charleroi.
Bruges	1	3	14	7	1	14	1	1	8	6	4	4	1	1	6	6	—	6	6	2	2	2	2	Brugge.
Mons	1	3	14	7	1	12	1	1	9	6	5	5	1	—	4	4	—	4	6	1	1	1	3	Bergen.
Termonde	1	6	25	13	1	20	1	2	15	9	10	10	1	1	6	5	—	6	7	2	2	2	3	Dendermonde.
Namur	1	2	8	5	1	6	1	1	5	3	3	3	1	—	2	2	—	2	4	1	1	1	2	Namen.
Courtrai	1	3	12	7	1	10	1	1	5	7	3	3	1	—	3	3	—	3	4	—	—	—	1	Kortrijk.
Tournai	1	2	9	5	1	7	1	1	5	4	3	3	1	—	3	3	1	2	3	—	—	—	2	Doornik.
Hasselt	1	2	7	4	1	8	1	1	2	9	5	4	1	—	2	3	—	2	4	—	—	—	1	Hasselt.
Tongres	1	2	7	4	1	7	1	1	1	8	4	3	1	—	2	3	—	2	4	—	—	—	1	Tongeren.
Louvain	1	2	10	6	1	8	1	1	7	5	4	3	1	—	2	2	—	2	4	—	—	—	1	Leuven.
Malines	1	2	7	4	1	6	1	1	4	4	4	4	1	—	2	3	—	2	4	—	—	—	1	Mechelen.
Turnhout	1	2	7	4	1	7	1	1	2	7	4	3	1	—	2	2	—	2	4	—	—	—	1	Turnhout.
Verviers	1	2	8	5	1	7	1	1	6	2	3	2	1	—	2	2	1	1	2	—	—	—	1	Verviers.
Nivelles	1	1	5	6	1	6	1	—	6	2	3	3	1	—	2	2	—	2	2	—	—	—	1	Nijvel.
Audenarde	1	2	7	4	1	6	1	1	5	3	3	2	1	—	2	2	—	2	2	—	—	—	—	Oudenaarde.
Dinant	1	1	5	5	1	4	1	—	5	2	3	2	1	—	1	1	—	1	3	—	—	—	1	Dinant.
Huy	1	1	4	5	1	4	1	—	4	2	2	2	1	—	1	1	—	1	2	—	—	—	1	Hoei.
Furnes	1	1	3	3	1	4	1	—	1	2	3	2	1	—	1	1	—	1	3	—	—	—	—	Veurne.
Arlon	1	1	4	5	1	3	1	—	2	2	3	2	1	—	1	1	—	1	1	—	—	—	1	Aarlen.
Ypres	1	1	4	4	1	4	1	—	2	2	2	1	1	—	1	1	—	1	2	—	—	—	—	Ieper.
Marche	1	1	3	3	1	2	1	—	1	2	2	1	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	Marche.
Neufchâteau	1	1	3	4	1	2	1	—	1	2	2	1	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	Neufchâteau.

Art. 11.

L'article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire est modifié comme suit :

« Article 1^{er}. — Le cadre du personnel des cours et tribunaux est établi comme suit :

Art. 11.

Artikel 1 van de wet van 15 juli 1970, tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Werboek wordt gewijzigd als volgt :

« Artikel 1. — De personeelsformatie in de hoven en rechtbanken wordt als volgt bepaald :

Siège	Président — Voorzitter	Vice-Présidents — Ondervoorzitters	Juges — Rechts	Juges suppléants — Plaatsvervangende rechters	Greffiers en chef — Hofdegriffiers	Greffiers chefs de service — Griffiers hoofd van dienst	Greffiers	Greffiers	Commis-greffiers — Klerken-griffiers	Rédacteurs — Opstellers	Employés — Beambten	Zetel
Bruxelles	1	3	12	10	1	1	11	4	14	14		Brussel.
Anvers	1	2	8	6	1	1	7	4	6	6		Antwerpen.
Liège	1	1	3	3	1	—	4	2	4	3		Luik.
Huy	1	—	—	2	1	—	—	1	—	1		Hoei.
Charleroi	1	—	3	2	1	—	2	2	1	1		Charleroi.
Nivelles	1	—	—	2	1	—	—	1	—	1		Nijvel.
Gand	1	—	3	2	1	—	2	2	2	1		Gent.
Audenarde	1	—	—	2	1	—	1	—	—	1		Oudenaarde.
Termonde	1	—	3	3	1	1	3	3	7	7		Dendermonde.
Mons	1	—	—	2	1	—	1	1	1	1		Bergen.
Bruges	1	—	2	2	1	—	2	1	2	2		Brugge.
Courtrai	1	—	1	2	1	—	1	1	2	1		Kortrijk.
Louvain	1	—	—	2	1	—	1	1	1	1		Leuven.
Hasselt	1	—	1	2	1	—	1	1	2	1		Hasselt.
Turnhout	1	—	—	2	1	—	1	—	1	1		Turnhout.
Tongres	1	—	—	2	1	—	1	—	1	1		Tongeren.
Tournai	1	—	1	2	1	—	1	1	2	2		Doornik.
Malines	1	—	—	2	1	—	1	—	1	1		Mechelen.
Verviers	1	—	—	2	1	—	1	—	1	1		Verviers.
Namur	1	—	—	2	1	—	1	—	1	1		Namen.
Ypres-Furnes	1	—	—	2	1	—	1	—	—	1		Ieper-Veurne.
Dinant-Marche-en-Famenne	1	—	—	2	1	—	1	—	—	1		Dinant-Marche-en-Famenne
Arlon-Neufchâteau	1	—	—	2	1	—	1	—	—	1		Aarlen-Neufchâteau

Art. 12.

L'article unique de la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police est modifié comme suit :

« *Article unique.* — Le cadre des juges, des membres du greffe et du personnel des tribunaux de police prévu à l'article 3 de l'annexe au Code judiciaire est établi comme suit :

Siège	Juges	Greffiers en chef	Greffiers	Commis-greffiers	Rédacteurs	Employés
Bruxelles	7	1	7	4	5	6
Vilvorde	1	1	1	1	—	1
Anvers	8	1	8	4	6	6
Liège	5	1	5	2	3	4
Charleroi	5	1	5	2	3	3
Gand	3	1	3	1	2	2
Termonde	1	1	1	1	1	1
Alost	1	1	1	1	1	1
St-Nicolas-Waes	1	1	—	1	—	1
Mons	1	1	1	1	—	1
Bruges	2	1	2	2	1	2
Courtrai	2	1	1	1	—	1
Louvain	1	1	1	1	—	1
Hasselt	2	1	2	1	1	2
Turnhout	1	1	—	1	—	1
Tongres	3	1	3	1	2	2
Malines	1	1	—	1	—	1
Lierre	1	1	—	1	—	1
Namur	2	1	2	1	1	2
Nivelles	1	1	1	1	—	1

30 mai 1972.

Art. 12.

Het enig artikel van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken wordt gewijzigd als volgt :

« *Enig artikel.* — Het kader van de rechters, leden van de griffie en de personeelsformatie van de politierechtbanken bepaald in artikel 3 van het bijvoegsel van het Gerechtelijk Wetboek, wordt als volgt bepaald :

Zetel	Rechters	Hoofdgriffiers	Griffiers	Klerken-griffiers	Opstellers	Beambten
Brussel	7	1	7	4	5	6
Vilvoorde	1	1	1	1	—	1
Antwerpen	8	1	8	4	6	6
Luik	5	1	5	2	3	4
Charleroi	5	1	5	2	3	3
Gent	3	1	3	1	2	2
Dendermonde	1	1	1	1	1	1
Aalst	1	1	1	1	1	1
St-Nicolas-Waas	1	1	—	1	—	1
Bergen	1	1	1	1	—	1
Brugge	2	1	2	2	1	2
Kortrijk	2	1	1	1	—	1
Leuven	1	1	1	1	—	1
Hasselt	2	1	2	1	1	2
Turnhout	1	1	—	1	—	1
Tongeren	3	1	3	1	2	2
Mechelen	1	1	—	1	—	1
Lier	1	1	—	1	—	1
Namen	2	1	2	1	1	2
Nijvel	1	1	1	1	—	1

30 mei 1972.

F. VERBERCKMOES,
G. VAN LIDTH DE JEUDE,
R. CLERCX,
M. DUERINCK,
G. BOEYKENS,
A. DAMSEAUX.